

УДК 8.81.

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНТОНИМОВ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ МИР ДЖАЛАЛА

Гусейнова Х.

Как известно, для определения в художественных произведениях антонимов необходимо учесть их семантику. Так как антонимы выражают противоречащие значения, их широко используют в художественных произведениях для создания контраста. А контраст, как известно, играет большую роль в усилении силы воздействия выражения и создании у читателя эмоций. В своих произведениях Мир Джалал использовал антонимы с различными целями. В статье рассматриваются стилистические особенности антонимов, использованных в произведениях этого выдающегося мастера слова.

Ключевые слова: антонимы, стилистические особенности, контраст, семантика, художественные произведения

Введение. Для определения противоречащих различий при оценке предметов или событий в художественной литературе используются антонимы. «Посредством слов-антонимов в языке художественных произведений создается контраст, что обуславливает прекрасную характеристику предметов и лиц» [5, 66].

В основном, для определения в художественных произведениях антонимов необходимо учесть их семантику. Так как антонимы выражают противоречащие значения, их широко используют в художественных произведениях для создания контраста. А контраст, как известно, играет большую роль в усилении силы воздействия выражения и создании у читателя эмоций.

Порой, противоречия между словами-антонимами бывают различными - абсолютными или относительными.

«Антонимичность связана со значениями слов. Проверив с этой точки зрения слова-антонимы современного азербайджанского языка в зависимости от выражения противоположного мнения, становится ясно, что противоположное и обратное значение большинства этих слов носит условный и относительный характер» [1, 136].

Иногда при выражении противоречащих мнений в художественных произведениях эти слова противопоставляются друг другу и только в этом случае контрастируют друг с другом. Вне контекста они не могут быть антонимами. Целесообразнее называть такие антонимы стилистическими. Посредством слов-антонимов писатель обогащает словарный состав своих произведений, создает новые способы выражения, сопоставляет образы и события для их более резкого выражения и, при подобном сопоставлении, использует антонимы в качестве стилистических средств. Для этого изымаются образцы из народного разговорного языка и в различные стилистические моменты создаются антонимические единицы.

По мнению Т.Гаджиева, антонимы обладают важным стилистическим значением в разъяснении сложных слов в тексте. Если при использовании слов-антонимов в

процессе противопоставления событий один из антонимов ясен, тотчас можно догадаться о значении другого. Читатель видит, что мысли противостоят друг другу и сопоставляет слова, оживляет в своих мыслях противоположное значение слова [2, 45]. Антонимы, использованные Мир Джалалом в его художественных произведениях, являются одним из средств выражения, усиливающим образность, силу эстетического влияния и эмоциональность произведения, в котором они были использованы. При изучении этих произведений можно стать свидетелем того, что путем использования автором антонимов он добивается обогащения как своего литературного языка, так и языка своих образов.

Антонимы придают живость и естественность языку образов, способствуют более убедительному, точному и живописному доведению событий, портретов и пейзажей с их мельчайшими подробностями. То есть автор не случайно использовал антонимы и обращался к ним в важные моменты согласно месту, характеру событий и образов. В тоже время автор обусловил высокую образность и выражение существующих единиц.

Антонимы являются выгодным средством, используемым в основном для доведения противоречивых моментов. Однако порой противоречия между событиями, предметами и образами бывают на лицо, порой указываются в глуби, в контексте; по этой причине формы использования автором антонимов бывают различными.

В своих произведениях Мир Джалал использовал антонимы с различными целями. **I. В описании картин природы:** *Может, он[а] больше не вернется. Больше не проснется здешним утром, не прислушается к здешнему вечеру [4, 1 т., 25]. В лесу ему [и] отвечали долины и холмы, тайный голос пробуждающейся природы [4, 1 т., 27]. Сегодня погода была ясной. Светило солнце, однако стоял сильный мороз [4, 1 т., 105].*

Как видно из примеров, в описании природы - пейзажном творчестве были использованы антонимы в основном с целью создания противоположных картин. Иногда с целью противопоставления сторон в этих предложениях были использованы противоположные союзы [однако, но], что еще резче, яснее выявляет контраст между сторонами и компонентами.

Хотя антонимы «вечер - утро, долина - холм, весна - зима», использованные в указанных предложениях, являются полностью противоречащими антонимами, мы не можем сказать того же об антонимах «темный - светлый, ясный - холодный». Если брать их по отдельности, антонимичность этих слов не реальна, она носит относительный характер, однако в тексте - это созданные автором стилистические антонимы, выражающие противоположные значения. **II. В описании психологического состояния персонажей:** *Салтанат одновременно обрадовалась и огорчилась письму, полученному от сына [4, III т., 281]. Он[а] погрузнел[а] и захотел[а] пожаловаться на свои черные дни. Гадир осветил лицо своей возлюбленной смехом, полным жизни [4, III т., 74].*

Являясь подлинными грамматическими антонимами такие антонимы как *обрадовалась - огорчилась, обрадовался - опечалился* были использованы для выражения различных положений человеческой жизни путем сравнения радостных и печальных дней. Использованные в примерах единицы *черные дни - смех, полный жизни,*

тупой кухонный нож - острый меч, превратившийся в сталь — смягчившийся - это не грамматические антонимы, а семантические антонимы, служащие образному выражению мысли в художественном произведении и выражающие в большой мере сравнительные, нежели контрастные оттенки. **III. С целью выражения противоречий и различных отношений между классами и слоями:** Где это видано, чтобы такой великий человек, малый бог села пожаловал в дом такого бедного батрака, как я и поинтересовался моими делами [4, I т., 11]. Все знают, что сейчас времена чести. И у правительства есть друзья и враги [4, I т., 14].

В первом предложении мысли, страхи и волнение батрака Гадира относительно Бабир-бека были крайне естественно и образно выражены посредством семантического антонима «великий человек, малый бог села -бедный батрак». Здесь оттенок страха - физический страх, духовный страх, страх в образе мышления был дан в очень убедительной форме. Подобное отношение мы видим также в других образцах. **IV. При создании портрета используются антонимы.** Например, " у него было овальное, пропорциональное лицо, маленький рот, тонкие окрашенные губы, большие глаза, широкие черные брови [4, I т., 162].

V. Антонимы создают условия своеобразному, эмоциональному, естественному течению. Например, Пусть читатель, знает также то, что брошенный в этот самовар огонь на свадьбе госпожи Гарынча горел всю жизнь, и ни разу не потушился. Жёлтый и красный самовар ставили то на балконе, то во дворе под деревом. В горах, в низменностях, на свадьбах, траурных мероприятиях всегда слышался его заунывный звук. Годами кипящий, наполняющийся и опустошающийся самовар веселил своим музыкальным звуком Гарынча ханым [4, I т., 12].

В подобных образцах лексические единицы, обработанные в художественной речи автора, являются речевыми антонимами, соответствующими нормам языка, также являются антонимами живой народной речи. В первом предложении интенсивность случая [горел - не потушился], временной оттенок [на свадьбе - на траурных мероприятиях]; оттенок места, пространства [в горах - на низменностях]; во втором предложении психологическое состояние персонажа [радость - ненависть]; а в третьем - оттенок беспокойства, ответственности с помощью антонимов был выражен совершенно. **VII. Слова с различным смыслом были использованы в предложении в качестве антонимов.** Например, - Пусть он сообщит, что вот таковы мы мусульманские крестьяне, годами сеем и выращиваем, и в начале назначенного срока остаемся голыми, весной бываем пахарями, а зимой оказываемся нищими [4, III т., 502].

Использованные в предложении слова «пахарь, нищий» по отдельности не являются антонимами, то есть слова миллионер и нищий могут быть антонимами. А слова «пахарь и нищий» являются созданными стилистическими антонимами, согласно стилистической функции, которые эти слова несут в тексте, они могут получить антонимический статус.

Кроме вышесказанного Мир Джалал использовал в своих произведениях антонимы также и в других целях и различными способами.

В предложении: Как только он вошел в город, то увидел, как к нему начали стекаться много людей. Дети, взрослые - все смешались друг с другом [4, I т., 41].

- автор с помощью антонимов [дети - взрослые] хотел довести до внимания массовость случая.

В примере: *Ах, вы собачьи дети, видите ли вы из далека сотника! Немного рассеюсь, так и вам как-нибудь помогу! Увидите, **есть** у меня Бог или **нет**?!* [4, 1т., 33] в предложении в форме риторического вопроса писатель при помощи сказуемых слов «есть - нет» создал антонимичность, сумел достичь образного выражения чувства волнения, ненависти. В приведенном образце на передний план было выдвинуто скорее не волнение сотника, а его чувство ненависти, а в последнем образце - тревога матери за судьбу своего ребенка. Антоним «чего-нибудь лишнего скажет» был употреблен в смысле «вдруг заденет настроение бека» [4, 1т., 105]. «Образность, появляющаяся в словах-выражениях и складывающаяся путем сопоставления антонимов называется оксиморон» [1, 158]. Одним из основных средств, которыми воспользовался Мир Джалал при сопоставлении действий в произведении, создании оксиморона, являются антонимы, которые допускают поэтичность в пределах текста. *Он казался мне мерзким покойником. Лицо его было исполнено ненависти. Мне захотелось поскорей избавиться от этого живого покойника* [4, 1т., 168]. «*Цветок, растущий среди навоза!*» «*Свет жемчужины в мусоре*» *ослепляет глаза зрителя, «запах цветка в навозе» осушает его нервы* [4, 1т., 10].

Слова «живой и покойник», «навоз и цветок», «мусор и жемчужина», использованные в примерах, это слова, полностью противоречащие друг-другу. Однако, было бы неправильным называть эти слова антонимами с грамматической точки зрения, так как это слова, полностью далекие друг от друга. А писатель, используя их вместе, доводит до нас противоречие между этими понятиями в еще более ярком виде. Методический антоним создал оксиморон.

В связи с тем, что в содержании антонимов в основном стоит сравнение и сопоставление, они используются в составе одного и того же текста, иногда даже - в составе одного и того же предложения. Для изучения стилистических характеристик антонимов необходимо принимать во внимание и то, от какой части речи они образовались. «Если это не будет выяснено, не будет ясно и значение создания указанных противоречий» [3, 140]. Уточнение того, от какой части речи образовались антонимы, имеет также особое значение для определения моментов использования стиля.

В этом направлении антонимы, использованные в художественных произведениях Мир Джалала, с точки зрения части речи, от которой они образовались, мы разделили на следующие группы:

I. Образованные от существительного: *Гадир: - не сказав зла, не дождешься и добра, может быть, Бабир беку пояснили, что так Гадир из поколения, кормящего Гатыр Мамеда* [4, 1т., 11]. *На протяжении всего леса ему отвечали холмы и играющий скрытый голос природы* [4, 1т., 27]. *Каждый с берданкой в руках не помещается на землю и небо.* [4, 1т., Не нужно было торопиться и суесться [4, 1т., 89]. *Разве не слышал, «остерегайся от того **хорошего**, что приходит взамен **плохого**?»* [4, 1т., 28].

В указанных нами примерах такие абстрактные субстантивные существительные как *добро-зло, хорошее - плохое*, и конкретные существительные как *холмы, не-*

бо и земля, употребляясь в виде антонимов, превратились в поэтическую стилистическую фигуру.

II. Образованные от прилагательного: У человека должна быть понятливость, ведь *взрослый - малый* это хорошее дело! [4, 1 т., 20].

Такова жизнь, тетья Саяла, один может быть *богатым*, а другой — *бедным* [4, 1 т., 53].

Офицеры брали вещи, *тяжелые* по цене и *легкие* по весу [4, 1 т., 61].

Первый и последний сын Керимзаде Юсиф умер этой весной совсем маленьким [4, III т., 53].

В первом предложении слова с противоположными значениями были субстантивно объединены вместе и образовали одно сложное слово, став вместе одним членом предложения - его подлежащим. В других примерах, употребляясь по отдельности, послужили для указания противоположных признаков. Словами *бедный-богатый* выражалось общественное состояние народа, словами *тяжелый и легкий* - цена предмета, а словами *первый и последний* - начало и конец происшествия.

III. Образованные от глаголов:

В произведениях Мир Джалала антонимы с действенным содержанием еще более увеличивают интенсивность. Например, *Бабир бек: кого хочешь, свалю, кого хочешь, подниму* [4, 1 т., 17]. *Эту ночь он провел между домом Бабир бека и домом Гумру, пробежал из дома в дом, встал, сел* [4, 1 т., 56].

Он также как и ты был стеснительным. *Пошел, пришел, зашел, вышел. Как бы не сглазить, сейчас речи произносит* [4, 1 т., 201]. *Прыгал на улице рядом с собравшимися к побитому отцу, показывал героизм, пугал их*

Нариман, потерявший, случайно нашедший, снова потерявший и на этот раз потерявший навечно свою любимую; думал о дочери фэзтонщика, которую раньше считал ангелом счастья, а теперь - бесчувственной, об обманувших его искренних чувствах и горевал [4, II т., 114].

Антонимы, образованные как от склоняющихся, так и не склоняющихся форм глагола, использовались в предложении для выражения различных значений.

В первом предложении слова «свалить, поднять», использованные в повелительной форме глагола в речи Бабир бека, успешно были выбраны для выражения приказных, властных оттенков. Во втором и третьем предложениях оттенки интенсивности, растерянности и тревоги выражены посредством повествовательных форм глагола [встал-сел, пошел-пришел, вошел-вышел]. В четвертом предложении посредством сложного глагола [прыгает-скачет], выраженного в первой части деепричастным оборотом, во второй части повествовательной формой, а в пятом предложении посредством причастного оборота отражены противоречивые сцены и события. Употребленные в последнем предложении «ангел счастья -неблагодарная дочь фэзтонщика» можно назвать стилистическими антонимами.

VI. Образованные от наречия: Антонимы, входящие в эту группу, более всего выражают временное и пространственное содержание. В художественных произведениях Мир Джалала подобные антонимы были достаточно использованы. Рассмотрим некоторые примеры:

Как только они были вынужденно отдалены от деревни, стали *медленно шагать*, **часто** смотрели назад, словно чего-то ожидали [4, I т., 24].

- антонимы, выраженные в предложении действительными наречиями [медленно, часто], являются самыми подходящими стилистическими средствами выражения беспокойства персонажей.

*Тандыг помогает своему слуге опустить на землю два мешка дыни Джарджо, давал указания, смотрел **по сторонам** и что-то говорил* слуге [4, I т., 234]. *Крепко держа обоими руками, хотел пойти **туда-сюда*** [4, I т., 33]. *Такого мусульманина как ты я бы пустил **вниз** по течению, и не стал бы искать **вверх** по течению* [4, I т., 109].

- в примерах «туда-сюда», «вниз-вверх» были превращены в антонимы с целью выражения противоречивых значений и понятий. В первом и втором предложениях антонимы-наречия были использованы с целью создания растерянности, определенной ситуации, в третьем предложении - с целью создания намеков и иронии.

Семантические стилистические антонимы в художественных произведениях Мир Джалала в соответствии с художественными языковыми нормами относятся к одинаковым частям речи: хорошо-плохо [прилагательное], сидеть-вставать [глагол], земля-небо [существительное].

В азербайджанском языке, также как и в других лексических единицах, в антонимах вопрос вида с точки зрения построения имеет особое значение. Антонимы бывают простые, образованные и сложные.

«Иногда для резкого контраста более выгодным считается напротив простых корней использование образованных или сложных антонимов, иногда даже с одинаковыми аффиксами, образование и использование контрастов и антитезисов с одинаковыми словами, в комических ситуациях применение в смешанном варианте простых и образованных, простых и сложных наречий и т.д.» [1, 139].

В художественных произведениях Мир Джалала в целенаправленном виде были использованы все три вида антонимов.

Выводы. В своих произведениях Мир Джалал использовал антонимы с различными целями: для описания картин природы, для описания психологического состояния персонажей, с целью выражения противоречий и различных отношений между классами и слоями, для создания портрета, для создания условий своеобразного, эмоционального и естественного течения. Морфологические особенности антонимов, использованных автором различны: существительные, прилагательные, глаголы, наречия. Кроме того, среди рассматриваемых единиц выделяются простые, составные и сложные антонимы.

Список литературы

1. Дамирчизаде, А. Стилистика азербайджанского языка [Текст] / А.Дамирчизаде. - Баку, 1962. - 271 стр. (на азерб. языке)
2. Гаджиев, Т. Сабир: истоки и предшественники [Текст] / Т.Гаджиев. Баку, 1980 (на азерб. языке)
3. Мамедли, Ф. Эстетические источники художественного языка [Текст] / Ф.Мамедли // Журнал «Улдуз», №3. - Баку, 1986 (на азерб. языке)
4. Мир Джалал. Избранные произведения [Текст] / Мир Джалал. - I, II, III, IV т. - Баку, 1967, 1968. (на азерб. языке)
5. Гвоздев, А.Н. Очерки по стилистике русского языка [Текст] / А.Н.Гвоздев. - Москва, 1955.

Гусейнова Х. Е. Стилiстичнi особливостi антонiмiв в художнiх творах Мир Джалала

Як вiдомо, для визначення в художнiх творах антонiмiв необхідно врахувати їх семантику. Оскiльки антонiми виражають суперечливi значення, їх широко використовують в художнiх творах для створення контрасту. А контраст, як вiдомо, грає велику роль в посиленнi сили дiї виразу i створеннi у читача емоцiй. У своїх творах Мир Джалал використовував антонiми з рiзними цiлями. У статтi розглядаються стилiстичнi особливостi антонiмiв, використаних в творах цього видатного майстра слова.

Ключовi слова: антонiми, стилiстичнi особливостi, контраст, семантика, художнi твори.

Huseynova H. E. Stylistic features of antonyms in Mir Jalal works of art

As it is known, for definition in works of art of antonyms it is necessary to consider their semantics. As antonyms express contradicting values, they widely use in works of art for contrast creation. And contrast, as it is known, plays large role in strengthening of force of influence of expression and creation at the reader of emotions. In Mir Jalal products used antonyms with the various purposes. In article stylistic features of the antonyms used in products of this outstanding master of a word are considered.

Key words: antonyms, stylistic features, contrast, semantics, works of art

Стаття постуила в редакцию 27.08.2009 г.